

עת שערי רצון להפתח

Lorsque c'est le temps pour les portes de la bienveillance de s'ouvrir

יום אהיה כפי לאל שוטח

Au jour où je serai tendant mes paumes vers Dieu

אנא זכר נא לי ביום הוכח

De grâce rappelle le souvenir pour moi le jour de la réprimande

עוקד והנעקד והמזבח

De celui qui a attaché, celui qui a été attaché et l'autel sur lequel cela s'est passé.

באחרית גסה בסוף העשרה

A la fin a été éprouvé - à la fin des 10¹

הבן אשר נולד לך משרה

Le fils qui t'a été enfanté de Sarah.

אם נפשך בו עד מאד נקשרה

Bien que ton Nefesh soit très lié à lui...

קום העלהו לי לעולה ברה

Lève-toi et érige-le en Olah² pure

על הר אשר כבוד לך זורח

Sur la montagne où pour toi brille le Kavod³

עוקד והנעקד והמזבח

Par celui qui a attaché, celui qui a été attaché et l'autel sur lequel cela s'est passé.

אמר לשרה כי חמדך יצחק

Il a dit à Sarah ton fils bien-aimé Isaac

גדל ולא למד עבודת שחק

Il a grandi et il n'a pas appris l'adoration du ciel

אלך ואורהו אשר לו אל חק

J'irai lui révéler ce qui est pour lui le Dieu de la loi

אמרה לכה אדון אבל אל תרחק

Elle a dit : Va mon maître, mais ne t'éloigne pas

ענה יהי לבך באל בוטח

Il a répondu « Que ton cœur ait confiance en Dieu »

עוקד והנעקד והמזבח

De celui qui a attaché, celui qui a été attaché et l'autel sur lequel cela s'est passé

שחר והשכים להלך בבקר

A l'aube il se réveilla pour aller dès le matin

ושני נעריו ממתי השקר

Et avec lui les deux jeunes gens « mortels du mensonge »

יום השלישי נגעו אל חקר

Le troisième jour ils sont parvenus à 'Heqer, à destination

וירא דמות כבוד והוד ויקר

Et (Abraham) vit l'apparence de la gloire et la magnificence de ce qui a du prix

עמד והתבונן להמשח

Il s'est tenu debout et a réfléchi pour commencer le rite⁴

עוקד והנעקד והמזבח

De celui qui a attaché, celui qui a été attaché et l'autel sur lequel cela s'est passé.

ידעו נעריו כי קראם לאמר

Ont su les deux jeunes gens qu'ils les avaient appelés pour leur dire

אור הראיתם צץ בראש הר המר

Voyez-vous une lumière poindre au sommet du mont Moriah ?

ויאמרו לא נחזה רק מהמור

Ils ont répliqué nous ne voyons qu'un trou, un abîme.

ענה שבו פה עם משולים לחמור

Restez donc ici avec l'âne

ואני והנער להשתטח

Et moi et l'enfant irons nous prosterner